

---

## KURZE NACHRICHTEN AUS DEM STADTGEBIET

---

### Preis für Erlangen-Jena

ERLANGEN – Besondere Ehre für die Städtepartnerschaft Erlangen-Jena: Kurz vor dem Tag der Deutschen Einheit erhielten die OB Siegfried Balleis und Albrecht Schröter stellvertretend für die engagierten Ehrenamtlichen gestern in Berlin den von der Deutschen Gesellschaft e. V. und dem Magazin *SuperIllu* zur Verfügung gestellten „Einheitspreis“. Überreicht wurde die Skulptur im Rahmen eines deutsch-deutschen Städtepartnerschaftskongresses, dessen Gastgeber Bundesinnenminister Thomas de Maizière war. Mit in Berlin war neben Partnerschaftsbeauftragtem Peter Steger auch die Ohm-Schülerin Leonie Babilas.

### Mit Rauschgift und Messer

ERLANGEN – Die Polizei hat einen 19-Jährigen festgenommen. Bei der Kontrolle des Mannes in der Steigerwaldallee stellte die Streife Kleimgemengen Marihuana, Haschisch, Amphetamin und ein Springmesser fest. Bei der anschließenden Wohnungsdurchsuchung fanden die Ermittler knapp ein Kilogramm Amphetamin, annähernd 80 Gramm Haschisch und eine weitere Kleimgemenge Marihuana und Crystal Speed.

Außerdem stellten sie in der Wohnung zwei Schreckschusswaffen, die echten Schusswaffen täuschend ähnlich sahen, sowie zahlreiche Rauschgift-handelsutensilien sicher.

### Feierlicher Abschied

ERLANGEN – Mit einer Feierstunde im Redoutensaal verabschiedet die kommunale Wohnungsbaugesellschaft Gewobau am Donnerstag, 30. September, ihren langjährigen Geschäftsführer Karl Heinz Kamp in den Ruhestand. Der aus Unterfranken stammende Speditionskaufmann und ehemalige Chef der Hofheimer Wohnungsbau GmbH leitet seit März 1999 die Geschicke der Gewobau.

### Faszinierende Übersetzung

ERLANGEN – Morgen Abend um 19.30 Uhr findet in der Hugenottenkirche die Veranstaltung „Faszination Neuübersetzung“ zum Internationalen Übersetzertag 2010 statt. Auf dem Programm stehen eine szenische Lesung zum Thema „Tausendundeine Nacht“ von Claudia Ott und eine Lesung über den Koran von Prof. Hartmut Bobzin. Anschließend werden die Herausforderungen für Literaturübersetzer bei der Arbeit mit klassischen Texten diskutiert.